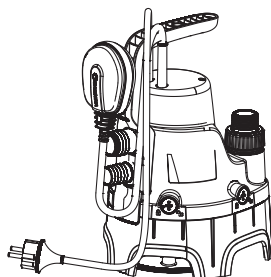


7000/C
Art. 1661



7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumppu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

Uronjiva pumpa /
Pumpa za prljavu vodu

SR/ Uputstvo za rad

BS Potopna pumpa /
Pumpa za prljavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потоляема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse /
Pompë për ujën e ndotur

ET Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Legremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Dompelpomp 7000/C / Vuilwaterpomp 7000/D

1. VEILIGHEID	25
2. INSTALLATIE	26
3. BEDIENING	28
4. ONDERHOUD	29
5. OPBERGEN	29
6. PROBLEMEN OPLOSSEN	29
7. TECHNISCHE GEGEVENS	30
8. ACCESSOIRES	31
9. SERVICE/GARANTIE	31

Vertaling van de originele instructies.



Dit product mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het product. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Het gebruik van dit product door jonge mensen onder de leeftijd van 16 jaar wordt niet aanbevolen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA 7000/C / 7000/D is bedoeld voor eigen gebruik binnenshuis en in de tuin. Het is in de eerste plaats bedoeld voor het ontwateren bij overstromingen, maar ook voor het overbrengen van water naar en van tanks en het leegpompen ervan, voor de waterafname uit putten en schachten, voor het leegpompen van boten en jachten en voor losmaken, en voor tijdelijk beluchten en rondpompen van water.

Het product is niet bedoeld voor langdurig gebruik (bijv. voortdurende circulatie) in een vijver. De levensduur van het product zal bij dit gebruik worden verkort. Corrosieve, brandbare of explosieve stoffen (bijv. benzine, paraffine, cellulose, verdunners enz.); vet, olie, zout water en rioolwater mogen niet worden gepompt. De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet hoger zijn dan 35 °C.

Productbeschrijving:

Het product is bedoeld voor het pompen van:

- **Art. 1661 – 7000/C:** schoon tot licht vervuild water met een maximale deeltjesgrootte van 5 mm,
- **Art. 1665 – 7000/D:** vervuild water met een maximale deeltjesgrootte van 25 mm,

en zwembadwater (op voorwaarde dat de additieven zijn gemeten en toegevoegd volgens de instructies van de fabrikant) en zeepsop. Het product kan volledig worden ondergedompeld (waterdichte behuizing) en kan tot een diepte van 7 meter worden ondergedompeld.

1. VEILIGHEID

Symbolen op het product



OPGELET!

Onzorgvuldig of onjuist gebruik van dit product kan leiden tot letsel bij de gebruiker of anderen. Lees en begrijp de inhoud van de bedieningshandleiding. Bewaar de handleiding zodat u deze later kunt raadplegen.



Lees de instructies.

Algemene veiligheidsinstructies

Elektrische veiligheid



WAARSCHUWING! Elektrische schok!

Risico van letsel als gevolg van elektrische schokken.

→ Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert of onderdelen vervangt. Houd daarbij het stopcontact in de gaten.



WAARSCHUWING!

Elektrische schok!

→ Het product mag niet worden gebruikt als er zich personen in het zwembad of de vijver bevinden.
→ Zorg ervoor dat de elektrische stekker en contactdoosaansluitingen zijn gemonteerd in een gebied dat niet kan overstromen.

→ Bescherm de stekker tegen vocht.



WAARSCHUWING!
Elektrische schok!

- Bij een afgesneden netstekker kan vocht via de kabel binnendringen in elektrische onderdelen en kortsluiting veroorzaken.
- Snijd nooit de stekker los (bijv. om deze door een muur te leiden).
- Trek niet aan de voedingskabel om de stekker uit het stopcontact te halen.

De aansluitkabel van het product kan niet worden vervangen. Het product moet worden aangevoerd wanneer de kabel is beschadigd.



WAARSCHUWING! Elektrische schok!
Risico van letsel als gevolg van elektrische schokken.

- Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van max. 30 mA.

Persoonlijke veiligheid

Lekkende smeermiddelen kunnen de verpompte vloeistof vervuilen.

Aanvullende veiligheidsinstructies

Elektrische veiligheid



WAARSCHUWING! Hartstilstand!

Dit product produceert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat ze dit product gaan bedienen.

Zwembaden en tuinvijvers moeten zijn ontworpen volgens internationale en nationale voorschriften.

Conform DIN VDE (Vereniging van Duitse ingenieurs) 0620, mogen netsnoeren geen kleinere doorsnede hebben dan de rubbersnoeren met de aanduiding H05 RN-F. De kabellengte moet ten minste 10 m bedragen.

Gegevens op het productplaatje moeten overeenkomen met technische gegevens van de netvoeding.

Neem het product uit het stopcontact als het niet in gebruik is.

Bescherm de stekker en het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.

Het netsnoer of de vlotterschakelaar mogen niet worden gebruikt voor de montage of het verplaatsen van de pomp. Bevestig een touw aan de draaggreep van de pomp om de pomp onder te dompelen of te tillen/vast te zetten.

In Oostenrijk dienen volgens ÖVE B/NL 60 555 onderdelen 1 en 3, pompen die worden gebruikt in zwembaden en tuinvijvers en uitgerust met stevige voedingskabel, te worden gevoed via een door ÖVE goedgekeurde scheidingstransformator. De nominale spanning mag niet meer dan 230 V bedragen.

In Zwitserland moeten mobiele toestellen die buitenshuis worden gebruikt, worden aangesloten via een aardlekschakelaar.

Een beschadigde pomp mag niet worden gebruikt. Alvorens de pomp te bedienen, dient u eerst te kijken of er schade is aan de pomp (met name aan de voedingskabel en stekker). Laat in geval van schade de pomp controleren door ons GARDENA servicecentrum.

Persoonlijke veiligheid



WAARSCHUWING! Gevaar van verstikking!

Kleine onderdelen kunnen eenvoudig worden ingeslikt. De polyzak vormt ook verstikkingsgevaar voor kinderen. Houd kinderen uit de buurt tijdens de montage.

Gebruik dit apparaat nooit als u moe of ziek bent, of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen verkeert.

Werk nooit met het product met loshangend haar of loshangende sjaals.

Houd omstanders uit de buurt van de verpompte vloeistof.

Leeg de uitlaatleiding vóór gebruik. Vermijd het gebruik van de pomp met de uitlaatzijde gedurende meer dan 10 minuten gesloten.

Let op het minimale waterniveau en de maximale toevoerhoogte (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

Let tijdens handmatige bediening altijd op de pomp. Drooglopen leidt tot verhoogde slijtage en moet worden vermeden. Daarom moet bij handmatige bediening de pomp onmiddellijk worden losgekoppeld wanneer het water niet langer stroomt.

Zorg ervoor dat de pomp zodanig is geplaatst dat de inlaatopeningen aan de zuigvoet geheel noch gedeeltelijk worden geblokkeerd.

Plaats de pomp op een baksteen bij gebruik in een vijver. Draag handschoenen wanneer u de zuigvoet verwijderd.

2. INSTALLATIE



WAARSCHUWING! Elektrische schok!
Risico van letsel als gevolg van elektrische schokken.

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de installatie uitvoert.

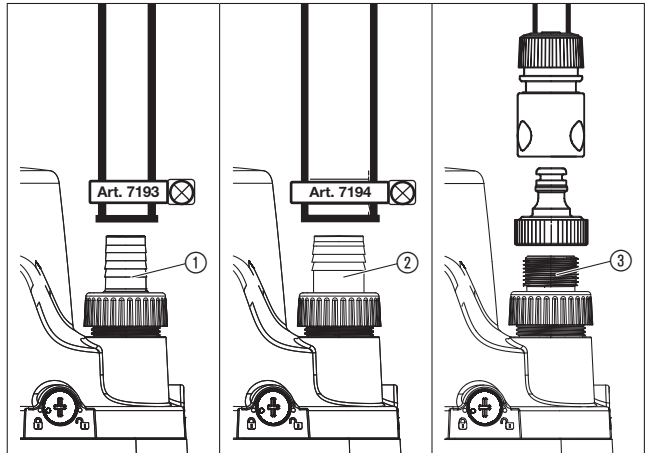
Slangaansluitingen:

De slang kan worden aangesloten via de 3 aansluitopties:

**Verbindings-
nippel ①**
25 mm (1")

**Verbindings-
nippel ②**
32 mm (1 1/4")

**Verbindings-
schroefdraad ③**
33,3 mm (G1)



Met GARDENA slang-
klem, art.nr. 7193

Met GARDENA slang-
klem, art.nr. 7194

Met het Original
GARDENA System

Let op:

Wanneer u een verbinding maakt met een slang met maximale diameter, levert de pomp de maximale opbrengst.

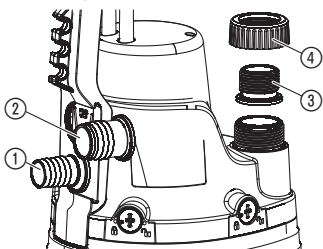
Pompaansluitingen voor het Original GARDENA System:

Slangdiameter	Pompaansluiting
13 mm (1/2")	GARDENA pompaansluitingsset, art.nr. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA kraanverbinding art.nr. 18202 met GARDENA slangverbinder art.nr. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA pompaansluitingsset, art.nr. 1752

Let op:

De aansluitingen van 13 mm (1/2") en 16 mm (3/4") kunnen ook worden uitgerust met een GARDENA regelklep art.nr. 2942 voor een slang van 13 mm (1/2") en art.nr. 2943 voor een slang van 16 mm (3/4"), zodat de inhoud van de uitlaatleiding na het pompen niet terugstroomt door de pomp. De regelkleppen kunnen worden besteld via uw GARDENA dealer.

De slang aansluiten:

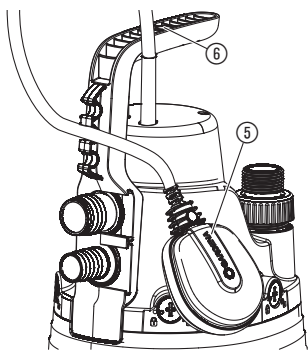


1. Breng de aansluiting ①, ② of ③ met de kraag ④ aan op de uitlaat van de pomp.
2. Haal de kraag ④ aan.
3. Sluit de slang aan op de aansluiting.

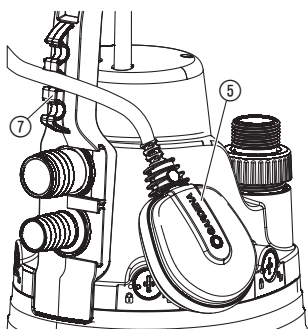
3. BEDIENING

NL

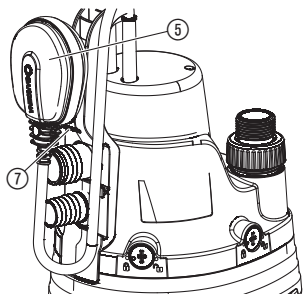
Automatische werking:



De in- en uitschakelhoogte instellen:



Handmatige bediening:



De pomp kan zowel in de automatische modus als in de handmatige modus werken.

De vlotterschakelaar ⑤ schakelt de pomp automatisch in wanneer het waterpeil hoger is dan de inschakelhoogte, het water wordt vervolgens weggepompt. De vlotterschakelaar ⑤ schakelt de pomp weer uit zodra het waterpeil daalt tot onder de uitschakelhoogte.

1. Plaats de pomp op een stevige, vlakke ondergrond, of gebruik een touw bevestigd door de boring ⑥ in het handvat om de pomp onder te dompelen in een put of schacht. Zorg tijdens de automatische werking ervoor dat de vlotterschakelaar ⑤ vrij kan bewegen.
2. Sluit de voedingskabel aan op een stopcontact.

De in- en uitschakelhoogte (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS) kan worden ingesteld.

→ Druk de kabel van de vlotterschakelaar ⑤ in een opening in de vergrendeling ⑦ van de vlotterschakelaar.

- Om ervoor te zorgen dat de pomp veilig is uitgeschakeld, plaatst u altijd de kabel van de vlotterschakelaar in een van de drie vlotterschakelaarvergrendelingen op de pomphendel.
- Selecteer niet een te korte of te lange kabellengte, zodat de vlotter correct in en uit kan schakelen.
- Hoe hoger de opening van de vergrendeling ⑦ van de vlotterschakelaar, hoe hoger de in- en uitschakelhoogte.
- Hoe korter de kabellengte tussen de vlotterschakelaar ⑤ en de vergrendeling ⑦, hoe lager de inschakelhoogte en hoe hoger de uitschakelhoogte.
- De kabellengte tussen de vlotterschakelaar ⑤ en de vergrendeling ⑦ van de vlotterschakelaar moet altijd ten minste 10 cm bedragen.

De minimale restwaterdiepte (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS) kan alleen worden bereikt in de handmatige modus omdat de vlotterschakelaar de pomp in de automatische modus al eerder uitschakelt.

1. Duw de vlotterschakelaar ⑤ op de vergrendeling ⑦ van de vlotterschakelaar met de kabel naar beneden.
2. Plaats de pomp op een stevige, vlakke ondergrond, of gebruik een touw bevestigd door de boring ⑥ in het handvat om de pomp onder te dompelen in een put of schacht.
3. Sluit de voedingskabel aan op een stopcontact.

De pomp blijft werken omdat de vlotterschakelaar wordt omzeild.

4. ONDERHOUD



WAARSCHUWING! Elektrische schok!

Risico van letsel als gevolg van elektrische schokken.

→ Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert.

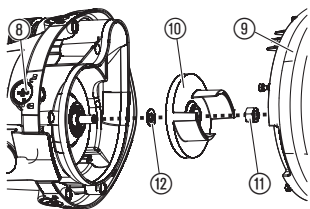
De pomp spoelen:

De GARDENA dompelpomp voor schoon water/ dompelpomp voor vervuild water heeft geen periodiek onderhoud nodig.

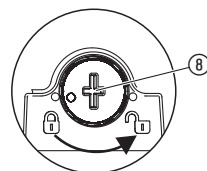
Na het pompen van gechloreerd zwembadwater of andere vloeistoffen die resten achterlaten, moet de pomp met schoon water worden gespoeld.

1. Dompel de pomp onder in schoon water.
2. Spoel de pomp door met schoon water.

De zuigvoet en de toevoerrotor reinigen:



1. Ontgrendel (linksom) de 5 draaivergrendelingen ⑧ met een schroevendraaier.
2. Verwijder de zuigvoet ⑨.
3. Draai de moer ⑪ los.
4. Bewaar de toevoerrotor ⑩ en de ring ⑫.
5. Reinig de zuigvoet ⑨ en de toevoerrotor ⑩.
6. Plaats de ring ⑫ en de toevoerrotor ⑩ op de motoras.



7. Schroef de moer ⑪ op de motoras.
8. Plaats de zuigvoet ⑨ op de pomp.
9. Vergrendel (rechtsom) de draaivergrendelingen ⑧ met een schroevendraaier.

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:



Het product moet uit de buurt van kinderen worden opgeborgen.

1. Reinig en bewaar het product in een vorstvrije plaats vóór de eerste vorstperiode.

Afvoeren:

(in overeenstemming met RL2012/19/EG)



Het product mag niet bij het gewone huisvuil worden weggegooid. Het moet worden afgevoerd volgens de plaatselijke milieuvoorschriften.

BELANGRIJK!

Zorg ervoor dat het product via uw gemeentelijke afvalinzamelingsdienst wordt opgehaald.

6. PROBLEMEN OPLOSSEN



WAARSCHUWING! Elektrische schok!

Risico van letsel als gevolg van elektrische schokken.

→ Haal de stekker uit het stopcontact voordat u problemen oplost.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De pomp staat aan, maar pompt niet	Lucht kan niet ontsnappen omdat de drukleiding dicht zit (bijv. geknikte drukslang).	→ Open de drukleiding.
	Luchtbellen in de zuigvoet.	→ Wacht max. 60 sec. totdat de pomp automatisch ontluicht met behulp van de ontluichtingsklep. Schakel indien nodig uit en start hem opnieuw.
	Toevoerrotor is verstopt.	→ Reinig de toevoerrotor (zie 4. ONDERHOUD).
	Waterpeil daalt tot onder het minimale waterpeil.	→ Dompel de pomp nog dieper onder in het water.
Pomp start niet of stopt plotseling tijdens bedrijf	Thermische overbelastingsschakelaar heeft de pomp uitgeschakeld vanwege oververhitting.	→ Reinig de toevoerrotor (zie 4. ONDERHOUD). → Let op de maximale watertemperatuur van 35 °C.
	Geen stroom.	→ Controleer de zekering en de elektrische aansluiting tussen stekker en stopcontact.
	Vuildeeltjes hebben de zuigvoet verstopt.	→ Reinig de zuigvoet (zie 4. ONDERHOUD).
	Zuigvoet is verstopt.	→ Reinig de zuigvoet (zie 4. ONDERHOUD).
Pomp draait, maar doorvoersnelheid neemt plotseling af	Zuigvoet is verstopt.	→ Reinig de zuigvoet (zie 4. ONDERHOUD).



LET OP: Neem bij andere storingen contact op met de serviceafdeling van GARDENA. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door serviceafdelingen van GARDENA of door gespecialiseerde dealers die zijn goedgekeurd door GARDENA.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

<i>Dompelpomp voor schoon water / dompelpomp voor vervuild water</i>	Eenheid	Waarde (art.1661)	Waarde (art.1665)
Nominaal vermogen	W	300	300
Netspanning	V	230	230
Netfrequentie	Hz	50	50
Kabellengte aansluiting	m	10	10
Max. toevoercapaciteit	l/h	7000	7000
Max. druk	bar	0,5	0,5
Max. opvoerhoogte	m	5	5
Max. dompeldiepte	m	7	7
Min./max. diepte voor inschakelen	mm	ca. 260 / 460	ca. 285 / 485

Dompelpomp voor schoon water / dompelpomp voor vervuild water	Eenheid	Waarde (art.1661)	Waarde (art.1665)
Min./max. diepte voor uitschakelen	mm	ca. 50 / 150	ca. 75 / 175
Restwaterdiepte	mm	Leegt tot 5	30
Vervuild water met max. diameter van deeltjes	mm	5	25
Pompaansluitingen		1" / 1 1/4" / 1" schroefdraad	1" / 1 1/4" / 1" schroefdraad
Min. waterpeil bij het opstarten	mm	25	40
Gewicht	kg	3,8	4,0
Max. watertemperatuur	°C	35	35

In-/uitschakelhoogte: De in- en uitschakelhoogte varieert. De restwaterhoogte wordt alleen bereikt tijdens handmatige bediening (zie 3. BEDIENING).

8. ACCESSOIRES

GARDENA slangklem	voor slangen van 25 mm (1")	Art.nr. 7193
GARDENA slangklem	voor slangen van 32 mm (1 1/4")	Art.nr. 7194
GARDENA pompaansluitset	voor slangen van 13 mm (1/2")	Art.nr. 1750
GARDENA kraanverbinding met GARDENA slangverbinder	voor slangen van 16 mm (5/8")	Art.nr. 18202 met Art.nr. 18216
GARDENA pompaansluitset	voor slangen van 19 mm (3/4")	Art.nr. 1752

9. SERVICE/GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:

In het geval van een garantiereclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH biedt een tweejarige garantie (vanaf de datum van aankoop) voor dit product. Deze garantie dekt alle ernstige defecten van het product waarvan aangetoond kan worden dat ze het gevolg zijn van fouten in materiaal of fabricage. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.

- De koper of een derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren. Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op aanspraken op garantie van dealers/verkopers.

Indien er sprake is van een probleem met dit product, neem dan contact op met onze serviceafdeling of stuur het defecte product samen met een korte beschrijving van het defect naar GARDENA Manufacturing GmbH. Zorg ervoor dat u eventuele verzendkosten hebt voldaan en de richtlijnen voor frankering en verpakking hebt gevolgd. Een garantiereclaim moet zijn voorzien van een kopie van het aankoopbewijs.

Verbruiksproducten:

De toevoerrotor is een verbruiksartikel en is niet inbegrepen in de garantie.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

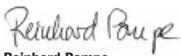
LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

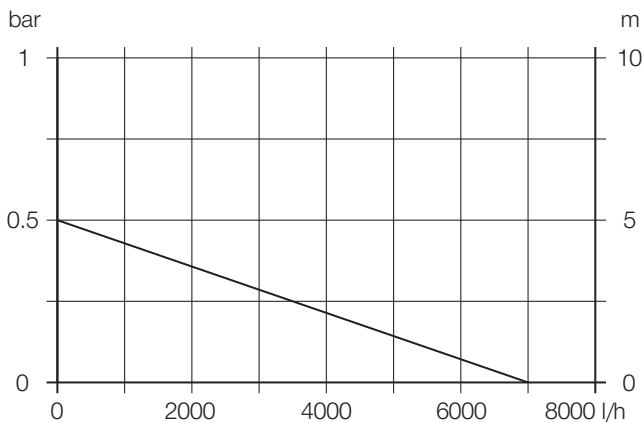
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeičtus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe Description of the product: Clear Water Submersible Pump/Dirty Water Submersible Pump Désignation du produit : Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées Beschrijving van het product: Dompelpomp/Vuilwaterpomp Beskrivning av produkten: Dränkbar pump/Spillvattenpump Beskrivelse af produktet: Dykpumpe/Pumpe til snavset vand Tuoteen kuvaus: Uppropumppu/Likavesipumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca Descripción del producto: Bomba sumergible/Bomba para aguas sucias Descrição do produto: Bomba submersível/Bomba para esgotos Opis produktu: Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody A termék leírása: Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú Popis výrobku: Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo Popis produkta: Ροηορνέ έερπαδλο/Καλοέ έερπαδλο Περιγραφή του προϊόντος: Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων Opis izdelka: Podorna έerpalka/έerpalka za mръсна voda Opis proizvoda: Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu Descrierea produsului: Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară Описание на продукта: Ποτoπλεμα дрeναжна помпа/Πомпа за мръсна вода Toote kirjeldus: Uputatav pump/Reoveepump Gaminio aprašas: Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys Izstrādājuma apraksts: Legredējamais sūkņis/Netīrā ūdens sūkņis					
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvodna: Tip produs: Тип продукт: Tooteüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumber: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednaci číslo: Objednávacie číslo: Кодиқос сідосу: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Codice articolo: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE:	Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
7000/C 7000/D		1661 1665	2016		
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrēktyvy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK:	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EÚ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	Ulm, den 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Fait à Ulm, le 28.06.2016 Ulm, 28-06-2016 Ulm, 2016.06.28. Ulm, 28.06.2016 Ulmissa, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnja 28.06.2016	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpnomocnēnec Spilnomocneny O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona	
2014/30/EC 2014/35/EC 2011/65/EC		EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41	 Reinhard Pompe Vice President		
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm					

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Characteristică pompi
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη ρακστurlíkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Fr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис: 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarías Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
No. Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Leirvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeka 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
82635 Gennesvilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZJUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alnye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Fr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_rumuzo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl
Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albartraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax.: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117 – S2,
RO 013603 Bucuresti, 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 08 68 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pamingin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Doğuş Bağcı Dış Ticaret
Müstahsilik A.Ş.
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbaha.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trenzmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.02/0517
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com